هذا الکتاب لمحمد رضا

بسم الله الرحمن الرحیم
الحمد لله الذی خلق الاولیاء ارکانا
لتوحیده وفطر الاوصیاء انصار الدینه
ثم جعل مشاهدهم محل الکرامة وعرفنا
بهم دار المقامة وصلی الله علی الداعی
الی سبیل السلامة وعترته المنقذین
من الولهان والضلالة اما بعد این
مختصریست در بیان فضل زیارت حضرت
علی بن موسی الرضا علیه اکمل التحیة والثنا

وآداب آن موسوم بتحفة الرضا مشتمل بر
مقدمه ویک فصل وخاتمه فاسئل
الله ذا المنن السابغة ان یختمها الی خیر
العاقبة اما مقدمه در بیان فضل زیارت
آن معصوم علیه السلام از حضرت خاتم النبیین و
سید المرسلین صلی الله علیه وآله الصادقین مرویست
که میفرمود زود باشد که دفن کنند پاره از
گوشت مرا در زمین خراسان که زیارت نکند
اورا هیچ مؤمنی مگر آنکه واجب کرداند
خدای تعالی بهشت را از برای وی و
حرام گرداند بدن ویرا بر آتش جهنم
واز حضرت ابی الحسن علی بن موسی الرضا علیهما السلام روایت

شده که میفرمود که هر کسی که از راه دوری
بیاید تا انکه زیارت کند مرا خواهم امد
در روز قیامت ویرا در سه موضع تا انکه
خلاص کردانم ویرا از هولهای ان یکی
در هنکامی که نامهای اعمال از راست وچپ
ظاهر کردد دیکر در هنکامی که از جسر
جهنم باید بکذرند دیکر در هنکامی که
ترازوی اعمال درمیان اید **و از حضرت امیر
المؤمنین علی بن ابی طالب علیه السلم** مرویست که میفرمود
کشته خواهد شد بزهر وظلم مردی از
فرزندان من در زمین خراسان که اسم وی
اسم من باشد واسم پدر وی اسم پسر

عمران باشد پس هر کسی که زیارت کند
ویرا در غربت وی بیامرزد خدای تعالی
جمیع کناهان ویرا واکرچه کناهان
وی مثل ستارهای اسمان وقطرهای
باران وبرکهای درختان باشد **و از
حضرت امام علی نقی علیه السلم** مرویست که میفرمود
هر کسی که نزد خدای عز وجل حاجتی
داشته باشد پس باید که زیارت کند قبر
جدم حضرت امام رضا علیه السلام را
وحال انکه غسل کرده باشد وچون از
زیارت فارغ شود دو رکعت نماز نزد
سر مبارک انحضرت بجای اورد ودر قنوت

حاجت خویش را از خدای عزّ و جلّ بخواهد
پس بدرستی که هرچه مسئلت نماید
مستجاب شود مادام که در خواهش وی
گناهی یا قطیعه رحمی نباشد و بدرستی
که موضع قبر او پاره زمینیست از پارهای
زمین بهشت زیارت نکند او را هیچ مؤمنی
مگر آنکه آزاد کرداند خدای تعالی
وی را از آتش جهنم و داخل کند او را در دار
القرار و از حضرت ابی عبد الله علیه السلام مرویست
که میفرمود کشته خواهد شد نواده و
فرزندزاده من در زمین خراسان در شهری
که آنرا طوس گویند پس کسی که زیارت کند

او را در حالی که شناسای حق وی باشد
من در روز قیامت خواهم گرفت او را و داخل
بهشت خواهم کرد هرچند که او از
صاحبان گناهان کبیره باشد راوی
گوید که من عرض نمودم که فدایت شوم کدام
است شناختن حق او آنحضرت فرمود
که بداند که او امام واجب الطاعه است و
شهید شده است کسی که زیارت کند
او را و حال آنکه حق وی را بداند عطا فرماید
خدای تعالی بوی ثواب هفتاد هزار
شهید از آنکسانی که در برابر حضرت پیغمبر
صلی الله علیه و آله بر خلوص اعتقاد شهید

شده باشند و از حضرت امام رضا علیه السلم مرویست
که میفرمود کسی که زیارت کند مرا و حال انکه
او بر غسل باشد بیرون رود از گناهان
خویش مثل روزی که از مادر متولد شده
باشد و از حضرت امام رضا علیه السلم مرویست که
میفرمود هر کسی که زیارت کند مرا در غربتم
من و پدرانم درخواست کنندگان وی
خواهیم بود در روز قیامت و کسی را که
ما شفیعان و درخواست کنندگان
وی باشیم نجات می یابد هرچند که بر وی
مثل گناه ثقلین یعنی جن و انس باشد فصل
در بیان اداب زیارت حضرت امام رضا

علیه السلم بدانکه چون از منزل خویش اراده
کند که بجانب طوس بجهت زیارت ان
حضرت بیرون رود پیش از بیرون رفتن
باید که غسل کند و در وقت غسل کردن بگوید
اَللّٰهُمَّ طَهِّرْنِي وَطَهِّرْ قَلْبِي وَاشْرَحْ
خداوندا پاک کن مرا و پاک کن دل مرا و گشاده کن
لِي صَدْرِي وَاَجْرِ عَلٰى لِسَانِي مِدْحَتَكَ
برای من سینه مرا و روان ساز بر زبان من ستودن ترا
وَالثَّنَاءَ عَلَيْكَ فَاِنَّهُ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِكَ
و سپاس بر تو را پس بدرستی که نیست توانایی مگر بمددکاری تو
اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ لِي طَهُورًا وَشِفَاءً
خداوندا بگردان این را برای من پاک کننده و تن درستی

و در وقت بیرون رفتن از منزل خویش بگوید
بِسْمِ اللهِ وَبِاللهِ وَاِلَى اللهِ وَاِلَى ابْنِ
بنام خدا و بیاری خدا و بسوی خدا و بسوی فرزند
رَسُولِ اللهِ حَسْبِيَ اللهُ تَوَكَّلْتُ عَلَى
پیغمبر خدا کافیست مرا خدا و توکل کردم بر
اللهِ اَللّٰهُمَّ اِلَيْكَ تَوَجَّهْتُ وَاِلَيْكَ
خدا خداوندا بسوی تو روی کردم و بسوی تو
قَصَدْتُ وَمَا عِنْدَكَ اَرَدْتُ پس
قصد کردم و آنچه را نزد تست خواهش کردم چون
از خانه خویش بیرون رود بر در خانه بایستد و
بگوید اَللّٰهُمَّ اِلَيْكَ وَجَّهْتُ وَجْهِي وَ
خداوندا بسوی تو گردانیدم روی خود را

عَلَيْكَ خَلَّفْتُ اَهْلِي وَمَالِي وَوَلَدِي وَ
بتو وا گذاشتم اهل خود را و مال خود را و فرزندان خود را و
مَا خَوَّلْتَنِي وَبِكَ وَثِقْتُ فَلَا تُخَيِّبْنِي يَا
آنچه را که ارزانی فرموده مرا و بتو اعتماد کردم پس ناامید مکن مرا ای
مَنْ لَا يُخَيِّبُ مَنْ اَرَادَهُ وَلَا يُضَيِّعُ مَنْ حَفِظَهُ
آنکسی که ناامید نمیشود هر کس که قصد کند او را و هلاک نمیشود کسی که نگاه داری او را
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاحْفَظْنِي
رحمت بفرست بر محمد و آل محمد و حفظ کن مرا
بِحِفْظِكَ فَاِنَّهُ لَا يَضِيعُ مَنْ حَفِظْتَ
بنگاهبانی خود پس بدرستی که هلاک نمیشود کسی که نگاه داری تو او را
پس چون بسلامت بمشهد رضا علیه
السلام مشرف گردد پس چون خواهد

که زیارت کند آن حضرت را باید غسل
زیارت بجای آورد و در هنگام غسل کردن
بگوید اَللّٰهُمَّ طَهِّرْنِی وَطَهِّرْ قَلْبِی وَاشْرَحْ
خداوندا پاک کن مرا و پاک کن دل مرا و بگشا
لِی صَدْرِی وَاَجْرِ عَلَی لِسَانِی مِدْحَتَكَ
برای من سینه مرا و روان گردان بر زبان من ستایش خود را
وَالثَّنَاءَ عَلَیْكَ فَاِنَّهُ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِكَ
و سپاس بر خود را پس بدرستی که نیست توانایی مگر بمدد کاری تو
وَقَدْ عَلِمْتُ اَنَّ قُوَّةَ دِیْنِی اَلتَّسْلِیْمُ لِاَمْرِكَ
و بتحقیق دانستم بدرستی که قوت دین من فرمانبرداری مر فرمان تست
وَالْاِتِّبَاعُ لِسُنَّةِ نَبِیِّكَ وَالشَّهَادَةُ
در روی نمودن برای طریقه پیغمبر تست و گواهی

عَلَی جَمِیْعِ خَلْقِكَ اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ لِی
بر همه مخلوقات تو خداوندا بگردان آن را برای من
شِفَاءً وَنُوْرًا اِنَّكَ عَلَی كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ
شفا دهنده از بیماری و روشنایی بدرستی که تو بر همه چیز توانایی
پس چون از غسل فارغ شود پاکیزه ترین
جامهای خویش را در بر کند و پای برهنه
بسکینه و وقار امیدکی تمام بجانب قبر مبارک
آنحضرت روان شود و پیوسته در رفتار
خویش تکبیر و تهلیل و تسبیح و تمجید میکرده
باشد و میان گامها را بسیار نکند بلکه
کوتاه کند و بیک دیگر بسیار نزدیک
بگذارد و بردارد و در حین داخل شدن بگوید

بسم الله وبالله وعلی ملة رسول الله

بنام خدا وبخدا وبرملت رسول خدا

صلی الله علیه وآله اشهد ان لا اله

رحمتهای خدا برو وآل و گواهی میدهم که نیست معبود

الا الله وحده لا شریک له واشهد

بجز خدا یگانه است او نیست شریکی مراورا وگواهی میدهم

ان محمدا عبده ورسوله وان علیا

اینکه بدرستی که محمد بنده اوست وفرستاده شده او وبدرستی که علی

ولی الله پس بعد از ان نزدیک قبر مقدس اید

وروی بروی مبارک انحضرت کند و در نهایت ادب بایستد

وبگوید اشهد ان لا اله الا الله وحده

گواهی میدهم که نیست معبودی مگر خدا یگانه است

لا شریک له واشهد ان محمدا عبده

نیست شریکی مراو وگواهی میدهم بدرستی که محمد بنده او

ورسوله وانک سید الاولین و

وفرستاده شده او وبدرستی که اوست مهتر پیشینیان و

الآخرین وانه سید الانبیاء و

پسینیان وبدرستی که او بزرگ پیغمبران است و

المرسلین اللهم صل علی محمد

ورسولانست خداوندا رحمت فرست بر محمد

عبدک ورسولک ونبیک وسید

بنده تو ورسول تو وخبر دهنده تو وبزرگتر

خلقک اجمعین صلوة لا یقوی علی

مخلوقات تو همه رحمتی که توانا نباشد بر

احصائها غيرك اللهم صل على امير

شماره آن غير از تو خداوندا رحمت فرست بر فرمانفرمای

المؤمنين علي بن ابي طالب عبدك و

مومنان علی فرزند ابی طالب بنده تو و

اخي رسولك الذي انتجبته بعلمك

برادر پیغمبر تو که اختیار فرمودی او را بدانائی خویش

وجعلته هاديا لمن شئت من خلقك

و گردانیدی او را راه نماینده مر هر کرا که خواسته باشی از مخلوقات خود

والدليل على من بعثته برسالاتك

و دلالت کننده بر کسی که فرستادی او را به پیغامهای خود

وديان الدين بعدلك وفصل قضائك

و حاکم دین بعدل تو و انجام حکم تو

بين خلقك والمهيمن على ذلك كله

میان بندگان تو و امین بر آنها همه آن

والسلام عليه ورحمة الله وبركاته

و درود و بر او باد و رحمت خدا و برکتهای او

اللهم صل على فاطمة بنت نبيك

خداوندا رحمت بفرست بر فاطمه دختر پیغمبر تو

وزوجة وليك وام السبطين الحسن

و زن دوست تو و مادر دو نواده پیغمبر تو حسن

والحسين سيدي شباب اهل

و حسین بزرگان جوانان اهل

الجنة الطهرة الطاهرة المطهرة

بهشت پاک پاکیزه پاک شده

التقية النقية الرضية الزكية
پرهیزکار پاک پسندیده پاکیزه
سيدة نساء اهل الجنة اجمعين
بزرگ زنان اهل بهشت همه
صلوة لا يقوى على احصائها غيرك
رحمتی که توانا نباشد بر شماره آن غیر از تو
اللهم صل على الحسن والحسين
خداوندا رحمت فرست بر حسن و حسین
سبطي نبيك وسيدي شباب
دو نواسه پیغمبر تو و دو بزرگان و جوانان
اهل الجنة القائمين في خلقك
اهل بهشت که برپا ایستاده کانند در بندگان تو

والدليلين على من بعثته برسالاتك
و دو راهنماینده بر کسی که فرستادی تو او را به پیغامهای خود
وديانى الدين بعدلك وفصلى قضائك
و دو حاکم دین بعدل تو و انجام دهنده فرمان تو
بين خلقك اللهم صل على على بن
میان بندگان تو پس رحمت بفرست بر علی پسر
الحسين عبدك القائم في خلقك
حسین بنده تو که برپا ایستاده است در میان مخلوقات تو
والدليل على من بعثت برسالاتك
و راهنماینده است بر کسی که فرستادی پیغامهای خود
وديان الدين بعدلك وفصل قضائك
و حاکم دین بعدل تو و انجام حکم تو

بَيْنَ خَلْقِكَ سَيِّدِ الْعَابِدِينَ اَللّٰهُمَّ

در میان مخلوقات تو مهتر عبادت کنندگان خداوندا

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ عَبْدِكَ وَخَلِيفَتِكَ

رحمت بفرست بر محمد فرزند علی بنده تو و جانشین تو

فِي أَرْضِكَ بَاقِرِ عِلْمِ النَّبِيِّينَ اَللّٰهُمَّ

در زمین تو عالم علم پیغمبران خداوندا

صَلِّ عَلَى جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ الصَّادِقِ عَبْدِكَ

رحمت بفرست بر جعفر فرزند محمد صادق بنده تو

وَوَلِيِّ دِينِكَ وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ

و پادشاه دین تو و حجت تو بر مخلوقات تو

اَجْمَعِينَ الصَّادِقِ الْبَارِّ اَللّٰهُمَّ

همه راستگوی نیکوکار خداوندا

صل

صَلِّ عَلَى مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ عَبْدِكَ الصَّالِحِ

رحمت بفرست بر موسی پسر جعفر بنده تو شایسته است

وَلِسَانِكَ فِي خَلْقِكَ النَّاطِقِ بِحُكْمِكَ

و زبان تو در مخلوقات تو گوینده بفرمان تو

وَالْحُجَّةِ عَلَى بَرِيَّتِكَ اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى

و حجت بر خلق تو خداوندا رحمت بفرست بر

عَلِيِّ بْنِ مُوسَى الرِّضَا الْمُرْتَضَى عَبْدِكَ وَ

علی فرزند موسی رضا پسندیده بنده تو و

وَلِيِّ دِينِكَ الْقَائِمِ بِعَدْلِكَ وَالدَّاعِي

پادشاه دین تو برپا ایستاده بعدالت تو و خواننده

إِلَى دِينِكَ وَدِينِ آبَائِهِ الصَّادِقِينَ

بسوی دین تو و دین پدران معصومین خود

صَلوةً لا یقوی علی احصائها غیرك

رحمتی که توانا نباشد بر شماره آن غیر تو

اَللّٰهُمَّ صَلِّ علی محمد بن علیٍّ عبدك و

خداوندا رحمت بفرست بر محمد فرزند علی بنده تو و

ولیك القائم بامرك والداعی الی سبیلك

و دوست تو که برپا ایستاده است بامر تو و خواننده بسوی راه تو

اَللّٰهُمَّ صَلِّ علی علیِّ بن محمدٍ عبدك

خداوندا رحمت بفرست بر علی پسر محمد بنده تو

وولیِّ دینك اَللّٰهُمَّ صَلِّ علی الحسن

و پادشاه دین تو خداوندا رحمت بفرست بر حسن

بن علیٍّ العامل بامرك القائم فی خلقك

فرزند علی عمل کننده بفرمان تو برپا ایستاده در میان مخلوقات تو

وحجتك

وحجتك المؤدی عن نبیك وشاهدك

و حجت تو رساننده از پیغمبر تو و گواه تو

علی خلقك المخصوص بکرامتك الداعی

بر مخلوقات تو مخصوص است بنوازش تو خواننده است

الی طاعتك وطاعة رسولك صلی

بسوی طاعت تو و طاعت پیغمبر تو رحمت فرستد

الله علیه واله اجمعین اَللّٰهُمَّ صَلِّ

خدا بر او و آل او همه خداوندا رحمت بفرست

علی حجتك وولیك القائم فی خلقك

بر حجت خود و نزدیک تو برپا ایستاده است در میان مخلوقات تو

صلوةً تامةً نامیةً باقیةً تعجل بها

رحمت کاملی زیاده شونده پیوسته که بشتابد بآن

فَرَجَهُ وَتَنْصُرُهُ بِهَا وَتَجْعَلُنَا مَعَهُ فِي الدُّنْيَا

گشایش او و یاری دهی او را و بگردانی ما را با او در دنیا

وَالْآخِرَةِ اَللّٰهُمَّ اِنِّي اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ

و آخرت خداوندا بدرستی که من نزدیکی میجویم بسوی تو

بِحُبِّهِمْ وَاُوَالِي وَلِيَّهُمْ وَاُعَادِي عَدُوَّهُمْ

بدوستی ایشان و دوست دارم دوست ایشان را و دشمن دارم دشمن ایشان را

فَارْزُقْنِي بِهِمْ خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

پس روزی کن مرا بدوستی ایشان خیر دنیا و آخرت را

وَاصْرِفْ عَنِّي بِهِمْ شَرَّ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

و دفع کن از من بدوستی ایشان بدی دنیا و آخرت را

وَاَهْوَالَ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ پس بعد از آن نزد سر مبارک

و هولهای روز قیامت را از حضرت بنشین و بگو

اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللّٰهِ اَلسَّلَامُ

درود بر تو ای دوست تو سلام

عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللّٰهِ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ

بر تو ای حجت خدا درود بر تو

يَا نُورَ اللّٰهِ فِي ظُلُمَاتِ الْاَرْضِ اَلسَّلَامُ

ای نور خدا در تاریکیهای زمین درود

عَلَيْكَ يَا عَمُودَ الدِّينِ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ

بر تو ای ستون دین درود بر تو

يَا وَارِثَ آدَمَ صَفِيِّ اللّٰهِ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ

ای میراث برنده آدم مخلص خدا درود بر تو

يَا وَارِثَ نُوحٍ نَجِيِّ اللّٰهِ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ

ای وارث نوح نجات داده شده خدا درود بر تو

رِثَ اِبرٰهِيمَ خَلِيلِ اللهِ اَلسَّلامُ عَلَيكَ

ای میراث برنده ابراهیم دوست خدا درود برتو باد

يا وارِثَ اِسمٰعِيلَ ذَبِيحِ اللهِ اَلسَّلامُ

ای میراث برنده اسمعیل ذبح کرده خدا درود

عَلَيكَ يا وارِثَ مُوسٰى كَلِيمِ اللهِ اَلسَّلامُ

برتو باد ای میراث برنده موسی درود

عَلَيكَ يا وارِثَ عِيسٰى رُوحِ اللهِ

برتو باد ای میراث برنده عیسی روح خدا

اَلسَّلامُ عَلَيكَ يا وارِثَ مُحَمَّدِ بنِ عَبدِ

دود برتو باد ای میراث برنده محمد پسر بنده

اللهِ خاتَمِ النَّبِيِّينَ وَحَبِيبِ رَبِّ العالَمِينَ

خدا آخر پیغمبران و دوست پروردگار عالمیان

رسول

رَسُولِ اللهِ اَلسَّلامُ عَلَيكَ يا وارِثَ

فرستاده درود برتو باد ای وارث

عَلِيِّ بنِ اَبِي طالِبٍ اَمِيرِ المُؤمِنِينَ وَلِيِّ اللهِ

فرزند ابی طالب پادشاه مومنان دوست خدا

اَلسَّلامُ عَلَيكَ يا وارِثَ فاطِمَةَ الزَّهراءِ

درود برتو ای وارث فاطمه زهرا

سَيِّدَةِ نِساءِ العالَمِينَ اَلسَّلامُ عَلَيكَ

مهتر زنان عالمیان درود برتو

يا وارِثَ اَبِي مُحَمَّدٍ الحَسَنِ اَلسَّلامُ

ای وارث اپے محمد حسن درود

عَلَيكَ يا وارِثَ اَبِي عَبدِ اللهِ الحُسَينِ

برتو ای وارث اپے عبدالله حسین

اَلسَّلامُ عَلَیكَ یا وارِثَ عَلِیِّ بْنِ الْحُسَیْنِ

درود برتو ای وارث علی فرزند حسین

سَیِّدِ الْعابِدینَ اَلسَّلامُ عَلَیكَ یا

بزرگ عبادت کنندگان سلام برتو باد ای

وارِثَ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِیٍّ الْباقِرِ اَلسَّلامُ

وارث محمد فرزند علی باقر درود

عَلَیكَ یا وارِثَ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ الصّادِقِ

برتو باد ای وارث جعفر فرزند محمد راستگوی

الْاَمینِ اَلسَّلامُ عَلَیكَ یا وارِثَ

اعتماد کرده شده درود برتو باد ای وارث

اَبِی الْحَسَنِ مُوسَی بْنِ جَعْفَرٍ الْكاظِمِ

ابی الحسن موسی فرزند جعفر خشم فرو برنده

الحلیم

اَلْحَلیمِ اَلسَّلامُ عَلَیكَ اَیُّهَا السَّیِّدُ

بردبار درود برتو ای بزرگ

الشَّهیدُ السَّعیدُ الْمَظْلُومُ الْمَقْتُولُ

شهید نیکبخت ستم کرده شده کشته شده

اَلسَّلامُ عَلَیكَ اَیُّهَا الصِّدّیقُ الْوَصِیُّ

درود برتو ای بسیار تصدیق کننده بجا گذاشته شده

الْبارُّ التَّقِیُّ اَشْهَدُ اَنَّكَ قَدْ اَقَمْتَ

نیکوکار پرهیزکار گواهی میدهم من بدرستی که تو هر آینه بپاداشتی

الصَّلوٰةَ وَاٰتَیْتَ الزَّكوٰةَ وَاَمَرْتَ

نماز را وداده زکوة را و امر فرمودی تو

بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَیْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

بشایسته وباز داشتی تو از ناشایسته

وعبدت الله مخلصا حتى اتاك اليقين

و پرستیاری تو خدا را باخلاص تا آنکه آمد ترا اجل

السلام عليك يا ابا الحسن ورحمة

درود بر تو ای ابو الحسن و رحمت

الله وبركاته انه حميد مجيد لعن

خدا و کرامتهای او بدرستی که او ستوده بزرگوار دور کرداند

الله امة قتلتك لعن الله امة

خدا گروهی را که کشتند ترا دور کرداند خدا گروهی را

ظلمتك لعن الله امة اسست

که ستمکاری کردند بر تو لعن کند خدا گروهی که بنا کردند

اساس الظلم والجور والبدعة عليكم

بنیان ظلم و ستم بر شما بر شما

اهل البيت وبعد از آن تکیه بر

اهل بیت ضریح کند و بگوید

اللهم اليك صمدت من ارضي و

خداوندا بسوی تو قصد کردم از زمین خودم و

قطعت البلاد رجاء رحمتك فلا

قطع نمودم شهرها را برای امیدواری رحمت تو پس

تخيبني ولا تردني بغير قضاء حوائجي

نومیدم مکن و بازگردان مرا بدون برآوردن حاجتهای من

وارحم تقلبي على قبر ابن اخي رسولك

و رحم کن بازگشت مرا بر قبر فرزند برادر پیغمبر تو

صلواتك عليه واله بابي انت وامي

رحمتهای تو بر او و آل او باد فدا باد پدرم ترا و مادرم

اَتَيْتُكَ زَآئِرًا وَافِدًا عَائِذًا مِمَّا جَنَيْتُ

آمده ام ترا در حالتی که زیارت کننده ام وارد شونده پناه برنده ام از آنچه جنایت کرده ام

عَلٰى نَفْسِى وَاحْتَطَبْتُ عَلٰى ظَهْرِى فَكُنْ

بر نفس خود و هیمه کشیده ام بر پشت خود پس باش تو

لِى شَافِعًا اِلَى اللهِ تَعَالٰى يَوْمَ فَقْرِى

مرا درخواست کننده بسوی خدای بلند مرتبه در روز پریشانی

وَفَاقَتِى فَلَكَ عِنْدَ اللهِ مَقَامٌ مَحْمُوْدٌ

و احتیاج من پس از برای تست نزد خدا منزلت پسندیده

وَاَنْتَ عِنْدَ اللهِ وَجِيْهٌ بعد از آن

و تو نزد خدا بزرگواری

دَسْتِ رَاسْتْ رَا بِسُوْىِ اَسْمَانْ بُلَنْدْ كُنَدْ وَدَسْتِ

چَپْ رَا بِضَرِيْحْ گُذَارَدْ وبگوید

اَللّٰهُمَّ اِنِّى اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ بِحُبِّهِمْ وَ

خداوندا بدرستی که من نزدیکی میجویم بسوی تو بدوستی ایشان

وِلَايَتِهِمْ اَتَوَلّٰى اٰخِرَهُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ

و محبت ایشان دوست میدارم آخر ایشان را بانچه دوست داشتم بان

اَوَّلَهُمْ وَاَبْرَءُ اِلَى اللهِ مِنْ كُلِّ وَلِيْجَةٍ

اول ایشان را و بیزاری جسته میشود بسوی خدا از هر معتمدی

دُوْنَهُمْ اَللّٰهُمَّ الْعَنِ الَّذِيْنَ بَدَّلُوْا

غیر ایشان خداوندا لعن کن بر آن جماعتی که تبدیل نمودند

نِعْمَتَكَ وَاتَّهَمُوْا نَبِيَّكَ وَجَحَدُوْا

نعمت ترا و تهمت کردند پیغمبر ترا و انکار نمودند

بِاٰيَاتِكَ وَسَخِرُوْا بِاِمَامِكَ وَحَمَلُوا النَّاسَ

آیات ترا و استهزا کردند با امام تو و بستوران خود نشانیدند مردمان را

عَلیٰ اَکْتافِ اٰلِ مُحَمَّدٍ اَللّٰهُمَّ اِنّیٓ

بر فره وکرفش آل محمد خداوندا مرستی کی من

اَتَقَرَّبُ اِلَیْکَ بِاللَّعْنَةِ عَلَیْهِمْ وَ

نزدیکی میجویم بسوی تو بنفرین برایشان و

اَلْبَرَاءَةِ مِنْهُمْ فِی الدُّنْیا وَالاٰخِرَةِ یا رَحْمٰنُ بعد

بیزاری میجویم از ایشان در دنیا وآخرت ای بخشاینده از ان بپایین پای

مُبارَك اید و بگوید صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْكَ یا اَبَا الْحَسَنِ

رحمت فرستد خدا بر تو ای ابا الحسن

صَلَّی اللّٰهُ عَلیٰ رُوحِكَ وَبَدَنِكَ صَبَرْتَ

رحمت فرستد خدا بر روح تو وبدن تو شکیبایی نمودی

وَاَنْتَ الصّادِقُ الْمُصَدَّقُ قَتَلَ اللّٰهُ

وتویی راستگوی تصدیق کننده بکشد خدا

من

مَنْ قَتَلَكَ بِالْاَیْدی وَالْاَلْسُنِ پس بعد

هر که کشت ترا بدستها وزبانها از ان

اهتمام کند در لعن بر قاتل امیر المؤمنین

صَلَوٰاتُ اللّٰهِ وَسَلامُهُ عَلَیْهِ وقاتل امام

حسین علیه السلام وجمیع قاتلان اهل

بیت پیغمبر خدا صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ واله وبعد از

ان بجانب سر مبارک انحضرت رود ودر

پشت سر مبارک دو رکعت نماز گذارد باین

طریق که در رکعت اول بعد از فاتحة الکتاب

یس ودر رکعت دوم بعد از حمد الرحمن بخواند

وجهد کند در دعا وتضرع وخود را وپدر

ومادر خود را وهمه مومنان را بسیار دعا

کُنَدْ وَهرقدرکه خواهد درانجا توقّف

کُنَد ونابیدکه این نماز را در نزد قبر مبارک

بجای اورد بدانکه ازحضرت امام رضا

علیه السّلام مرویست که درهمه مشاهد

مُقدّسه وعتبات عالیه مجزیست که بگوید

اَلسَّلامُ عَلیٰ اَوْلِیاءِ اللّٰهِ وَاَصْفِیٰائِهٖ

درود بر نزدیکان خدا وبرگزیدگان او

اَلسَّلامُ عَلیٰ اُمَناءِ اللّٰهِ وَاَحِبّائِهٖ اَلسَّلامُ

درود بر امینان خدا ودوستان او درود

عَلیٰ اَنْصارِ اللّٰهِ وَخُلَفائِهٖ اَلسَّلامُ

بر یاری کنندگان خدا وجانشینان او درو

عَلیٰ مَحالِّ مَعْرِفَةِ اللّٰهِ اَلسَّلامُ عَلیٰ مَساکِنِ

برجایگاهان شناسایی خدا درود برآرامگاهان

ذکر

ذِکْرِ اللّٰهِ اَلسَّلامُ عَلیٰ مَظٰهِرِ اَمْرِ

یادآوری خدا درود برآشکارکاهان فرمان

اللّٰهِ اَلسَّلامُ عَلَی الدُّعاةِ اِلَی اللّٰهِ

خدا درود بر خوانندگان بسوی خدا

اَلسَّلامُ عَلَی الْمُسْتَقِرّینَ فی مَرْضاتِ

درود بر آرام گرفتگان در خشنودی

اللّٰهِ اَلسَّلامُ عَلَی الْمُخْلِصینَ فی طاعَةِ

خدا درود بر خالص کاران در طاعت

اللّٰهِ اَلسَّلامُ عَلَی الْاَدِلّاءِ عَلَی اللّٰهِ

خدا درود بر راهنمایندگان بر خدا

اَلسَّلامُ عَلَی الَّذینَ مَنْ والاهُمْ فَقَدْ

درود برآنکسانی که دوست داشته است ایشانرا پس بحقیق

والی الله ومن عاداهم فقد عادی الله

که دوست داشته است خدارا و هرکه دشمنی کرده است ایشان را پس بتحقیق که دشمنی کرده است

ومن عرفهم فقد عرف الله ومن

و هرکه شناخته است ایشان را پس بتحقیق که شناخته است خدارا و هرکه

جهلهم فقد جهل الله ومن اعتصم

ندانسته ایشان را پس بتحقیق که ندانسته خدارا و هرکه چنگ بزد در ایشان

بهم فقد اعتصم بالله ومن تخلی

بایشان پس بتحقیق که چنگ در زده است بخدا و هرکه خالی کردد

منهم فقد تخلی من الله اشهد الله

از ایشان پس بتحقیق که خالی کردیده است از خدا گواه میکیرم خدارا

انی سلم لمن سالمکم وحرب لمن

پس بدرستی که من منقادم مر هرکرا انقیاد کرده است شمارا و جنگ کننده‌ام مر هرکرا

حاربکم مؤمن بسرکم وعلانیتکم

جنگ کرده است با شما گرونده ام به پنهان شما و آشکار شما

مفوض فی ذلک کله الیکم لعن

باز گذارنده ام در اینها همه آنها بسوی شما براند

الله عدو آل محمد من الجن والانس من

خدا دشمن آل محمد را از جنیان و آدمیان از

الاولین والآخرین وابرء الی الله

پیشینیان و پسینیان و بیزار میشوم بسوی خدا

منهم وصلی الله علی محمد وآله الطاهرین

از ایشان و رحمت فرستد خدا بر محمد و آل او که پاکانند

پس بعد ازان بسیار صلوات بر محمد و

آل محمد بفرستد واسم مبارک هر یک از

ائمه علیهم السلام را بگوید و از دشمنان هر
یک تبرا کند و بعد از ان اختیار کند از دعا
هرچه را که خواهد از برای خود و از برای
مؤمنین و مؤمنات زیارت دیگر که در جمیع
مشاهد ائمه برره علیهم السلم مجزیست
و ان از حضرت سید الساجدین و زین
العابدین علی بن الحسین علیهما السلام
مرویست و طریق ان چنانست که چون
داخل روضه منوره شود در برابر ان
حضرت بایستد و خود را بکر باند و بگوید
السلام علیک یا امین الله فی ارضه و
درود بر تو باد ای خدا در زمین او و

جحته

حُجَّتَهُ عَلٰی عِبَادِهِ اَلسَّلَامُ عَلَیْکَ یَا اَمِیرَ
حجت او بر بندگان او درود باد بر تو ای امیر
اَلْمُؤْمِنِینَ اَشْهَدُ اَنَّکَ جَاهَدْتَ
مؤمنان گواهی میدهم من بدرستی که تو کوشیدی
فِی اللّٰهِ حَقَّ جِهَادِهِ وَعَمِلْتَ بِکِتَابِهِ
در راه خدا سزاوار کوشش او و عمل نمودی بکتاب او
وَاتَّبَعْتَ سُنَنَ نَبِیِّهِ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَ
و پیروی نمودی سنتهای پیغمبر او رحمت خدا بر او و
اٰلِهِ حَتّٰی دَعَاکَ اللّٰهُ اِلٰی جِوَارِهِ
آل او تا آنکه خواند ترا خدا بسوی جوار خود
فَقَبَضَکَ اِلَیْهِ بِاخْتِیَارِهِ وَاَلْزَمَ
پس فرا گرفت ترا بسوی خویش باختیار خود و الزام فرمود

اعدائك الحجة مع ما لك من الحجج البالغة

دشمنان تو حجت را با آنچه مر ترا بود از حجتهای کامله

علی جمیع خلقه اللهم فاجعل نفسی

بر همه مخلوقات او خداوندا پس گردان نفس مرا

مطمئنة بقدرك راضیة بقضائك

آرام گرفته بتقدیر خود خشنود بفرمان خود

مولعة بذكرك ودعائك محبة لصفوة

حریص بیاد آوری تو و خواندن دوست دارنده مر برگزیدگان

اولیائك محبوبة فی ارضك وسمائك

دوستان تو دوست داشته شده در زمین تو و آسمان تو

صابرة علی نزول بلائك مشتاقة

صبر کننده بر فرود آمدن بلاء تو آرزومند

الی

الی فرحة لقائك متزودة التقوی لیوم

بسوی شادمانی ملاقات تو توشه بردارنده پرهیزکاری برای روز

جزائك مستنة بسنن اولیائك مفارقة

پاداش تو عادت کرده شده بدستورهای نزدیکان تو دوری کرده شده

لاخلاق اعدائك مشغولة عن الدنیا

از شیوه‌های دشمنان تو روگردانیده شده از دنیا

بحمدك وثنائك وبعد از آن رخ راست را

بستایش و سپاس تو بر قبر امعصوم بگذارد و

بگوید اللهم ان قلوب المخبتین الیك

خداوندا بدرستی که دلهای خشوع کنندگان بسوی تو

والهة وسبل الراغبین الیك شارعة

شیفته شده است و راههای رغبت کنندگان بسوی تو روشن

وَاَعْلَامُ الْقَاصِدِينَ اِلَيْكَ وَاضِحَةٌ

ونشانهای آهنگ کنندگان بسوی تو آشکار است

وَاَفْئِدَةُ الْعَارِفِينَ مِنْكَ فَازِعَةٌ وَاَصْوَاتُ

ودلهای شناسایان از تو ترسنده است وصداهای

الدَّاعِينَ اِلَيْكَ صَاعِدَةٌ وَاَبْوَابُ الْاِجَابَةِ

خوانندگان بسوی تو بلند شده است ودرهای قبول فرمودن

لَهُمْ مُفَتَّحَةٌ وَدَعْوَةُ مَنْ نَاجَاكَ مُسْتَجَابَةٌ

برای ایشان گشوده است ودعای هرکه مناجات کرده است ترا اجابت کرده شده است

وَتَوْبَةُ مَنْ اَنَابَ اِلَيْكَ مَقْبُولَةٌ وَعَبْرَةُ

وتوبهٔ کسی که بازگشت کند بسوی تو پسندیده است وگریستن

مَنْ بَكَى مِنْ خَوْفِكَ مَرْحُومَةٌ وَالْاِغَاثَةُ

هرکه بگرید از ترس تو آمرزیده شده است وبفریادرسیدن

لِمَنِ اسْتَغَاثَ بِكَ مَوْجُودَةٌ وَالْاِعَانَةُ لِمَنِ

برای هرکه فریادرسی جوید بتو موجود است ویاری هرکرا

اسْتَعَانَ بِكَ مَبْذُولَةٌ وَعِدَاتُكَ لِعِبَادِكَ

که یاری جوید بتو بخشیده شده است ووعدهای تو برای بندگان تو

مُنْجَزَةٌ وَزَلَلُ مَنِ اسْتَقَالَكَ مُقَالَةٌ

بجای آورده شده است ولغزیدن هرکه نگهبانی خواهد از تو نگهداشته شده است

وَاَعْمَالُ الْعَامِلِينَ لَدَيْكَ مَحْفُوظَةٌ

وکردار کارکنندگان نزد تو نگهداشته شده است

وَاَرْزَاقُكَ اِلَى الْخَلَائِقِ مِنْ لَدُنْكَ نَازِلَةٌ

وروزیهای تو بسوی مخلوقات از نزد تو فرود آینده است

وَعَوَائِدُ الْمَزِيدِ اِلَيْهِمْ وَاصِلَةٌ وَذُنُوبُ

ومنفعتهای بسیار بسوی ایشان رسیده است وگناهان

الْمُسْتَغْفِرِينَ مَغْفُورَةٌ وَحَوائِجَ خَلْقِكَ

استغفار کنندگان آمرزیده شده است وحاجتهای مخلوقات تو

عِنْدَكَ مَقْضِيَّةٌ وَجَوائِزَ السّائِلِينَ

نزد تو برآورده شده است وتحفهای سوآل کنندگان

عِنْدَكَ مُوَفَّرَةٌ وَعَوائِدَ الْمَزِيدِ مُتَواتِرَةٌ

نزد تو وفور داشته شده است وصلهای بسیار پی در پی است

وَمَوائِدَ الْمُسْتَطْعِمِينَ مُعَدَّةٌ وَمَناهِلَ

وخانهای گرسنگان مهیا کرده شده است وجاهای

الظِّماءِ مُتْرَعَةٌ اَللّٰهُمَّ فَاسْتَجِبْ دُعائِي

آب خوردن تشنگان پر کرده شده است خداوندا پس مستجاب گردان دعای مرا

وَاقْبَلْ ثَنائِي وَاجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ اَوْلِيائِي

وقبول فرمای ستایش مرا وجمع کن میان من ومیان دوستان من

بحق

بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَعَلِيٍّ وَفاطِمَةَ وَالْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

بحق محمد وعلی وفاطمه وحسن وحسین

اِنَّكَ وَلِيُّ نَعْمائِي وَمُنْتَهى مُنايَ وَ

بدرستی که تو متکفل روزی منی ونهایت آرزوهای منی و

غايَةُ رَجائِي فِي مُنْقَلَبِي وَمَثْوايَ

غایت امیدواری منی در بازگردیدنگاه من وآرامگاه من

بدانکه کاملترین زیارات وفاضلترین تحیات

تحیات زیارت جامعه از برای جمیع مشاهد

مقدسه است علی سکانها افضل الصلوات

واکمل التحیات وان از حضرت امام واجب

الاحترام علی بن محمد بن علی بن موسی الکاظم

علیهم السلام مرویست وطریق آن چنان

است که چون کسی خواهد که یکی از ائمه علیهم
السلام را زیارت کند پس بعد از غسل
زیارت چون بدر روضه منوره آنحضرت
برسد بایستد و شهادتین را بطریقی که
گفته شد بگوید پس چون داخل روضه
شود و مرقد مطهر را بنظر درآورد قدری
توقف کند و سی مرتبه الله اکبر بگوید و
بعد از آن بار امیدکی و همواری تمام قدمی
پیشتر رود و باز بایستد و سی مرتبه دیگر
الله اکبر بگوید و بعد از آن نزدیک قبر
مبارک شود و چهل مرتبه الله اکبر بگوید که مجموع
صد مرتبه الله اکبر گفته باشد پس بعد از آن بگوید

اَلسَّلامُ عَلَیکُم یا اَهلَ بَیتِ النُّبُوَّةِ وَ
درود بر شما باد ای اهل بیت پیغمبری و
مَوضِعَ الرِّسالَةِ وَمُختَلَفَ المَلٰئِکَةِ
جایگاه رسالت و آمد و شد گردگاه فرشتها
وَمَهبَطَ الوَحیِ وَمَعدِنَ الرَّحمَةِ وَ
و فرود آمدنگاه وحی و کان رحمت و
خُزّانَ العِلمِ وَمُنتَهَی الحِلمِ وَاُصُولَ
خزینه داران دانایی و نهایت گاه بردباری و بنیادهای
الکَرَمِ وَقادَةَ الاُمَمِ وَاَولِیاءَ النِّعَمِ
مروت و لشکرکشان امتها و ولیهای نعمتها
وَعَناصِرَ الاَبرارِ وَدَعائِمَ الاَخیارِ
و اصلهای نیکان و ستونهای خوبان

وَساسَةَ الْعِبادِ وَأَرْكانَ الْبِلادِ

و صلاح کنندگان بندگان و رکنهای شهرها

وَأَبْوابَ الْإيمانِ وَأُمَناءَ الرَّحْمنِ

و درهای ایمان و معتمدان رحمن

وَسُلالَةَ النَّبِيّينَ وَصَفْوَةَ الْمُرْسَلينَ

و خلاصهٔ پیغمبران و برگزیده فرستادگان

وَعِتْرَةَ خِيَرَةِ رَبِّ الْعالَمينَ وَرَحْمَةُ

و فرزندان برگزیده پروردگار عالمیان و رحمت

اللهِ وَبَرَكاتُهُ اَلسَّلامُ عَلى أَئِمَّةِ الْهُدى

خدا و کرامتهای او درود باد بر پیشوایان راه رست

وَمَصابيحِ الدُّجى وَأَعْلامِ التُّقى وَ

و چراغهای تاریکی و نشانهای پرهیزکاری و

ذَوِي النُّهى وَأُولِي الْحِجى وَكَهْفِ الْوَرى

صاحبان عقل کامل و خداوندان تمام دانش و پناه همه عالم

وَوَرَثَةِ الْأَنْبِياءِ وَالْمَثَلِ الْأَعْلى وَ

و وارثان پیغمبران صفتهای برتر و

الدَّعْوَةِ الْحُسْنى وَحُجَجِ اللهِ عَلى أَهْلِ

خوانده شده بنیکوئی و حجتهای خدا بر اهل

الْآخِرَةِ وَالْأُولى وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكاتُهُ

آخرت و دنیا و رحمت خدا و برکتهای او

اَلسَّلامُ عَلى مَحالِّ مَعْرِفَةِ اللهِ وَمَساكِنِ

درود باد بر جایگاهان شناخش خدا و آرامگاهان

بَرَكَةِ اللهِ وَمَعادِنِ حِكْمَةِ اللهِ

برکت خدا و معدنهای حکمت خدا

وَحَفَظَةِ سِرِّ اللهِ وَحَمَلَةِ كِتَابِ اللهِ

و نگاهبانان راز خدا و بردارندهٔ کتاب خدا

وَاَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللهِ وَذُرِّيَّةِ رَسُولِ اللهِ

و کارگذارندگان پیغمبر خدا و ذریت رسول خدا

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

رحمت فرستد خدا بر او و آل او و رحمت خدا و برکتهای او

اَلسَّلَامُ عَلَى الدُّعَاةِ اِلَى اللهِ وَالْاَدِلَّاءِ

درود باد بر خوانندگان بسوی خدا و رهنمایندگان

عَلَى مَرْضَاتِ اللهِ وَالْمُسْتَقِرِّينَ فِي اَمْرِ

بر خشنودی خدا و آرام گرفتگان در حکم

اللهِ وَالتَّامِّينَ فِي مَحَبَّةِ اللهِ وَالْمُخْلِصِينَ

خدا و کامل گشتگان در دوستی خدا و خالص کاران

فِي تَوْحِيدِ اللهِ وَالْمُظْهِرِينَ لِاَمْرِ اللهِ وَ

در یگانه شمردن خدا و آشکارکنندگان مر امر خدا را و

نَهْيِهِ وَعِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ الَّذِينَ لَا

و نهی او را و بندگان مقربان او که

يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِاَمْرِهِ يَعْمَلُونَ

پیش دستی نمیکنند او را بگفتار و ایشان بفرمان او کار میکنند

وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ اَلسَّلَامُ عَلَى الْاَئِمَّةِ

و رحمت خدا و برکتهای او درود بر پیشوایان

الدُّعَاةِ وَالْقَادَةِ الْهُدَاةِ وَالسَّادَةِ

خوانندگان و لشکرکشان رهنمایندگان و بزرگان

الْوُلَاةِ وَالذَّادَةِ الْحُمَاةِ وَاَهْلِ الذِّكْرِ

یاری کنندگان و یاران حمایت کنندگان و اهل ذکر

وَاُولِی الاَمْرِ وَبَقِیَّةُ اللّٰهِ وَخِیرَتُهُ وَحِزْبُهُ

و خداوندان فرمان و باقی گذاشته شده خدا و برگزیده او و یاران او

وَعَیبَةُ عِلْمِهِ وَحُجَّتُهُ وَصِرَاطُهُ

و جایگاه دانایی او و حجت او و راه او

وَنُورُهُ وَبُرْهَانُهُ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَکَاتُهُ

و نور او و حجت او و رحمت خدا و برکتهای او

اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَحْدَهُ لَا شَرِیکَ

گواهی میدهم من که نیست معبودی مگر خدا در حالی که یگانه است او همکاری

لَهُ کَمَا شَهِدَ اللّٰهُ لِنَفْسِهِ وَشَهِدَتْ

مر او را چنانچه گواهی داده است خدا برای نفس خویش و گواهی داده اند

لَهُ مَلٰئِکَتُهُ وَاُولُوا الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ

برای او فرشتگان او و صاحبان دانش از آفریدهای او

لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِیزُ الْحَکِیمُ وَاَشْهَدُ

که نیست معبودی مگر خدا که ارجمند محکم کار است و گواهی میدهم من

اَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ الْمُصْطَفٰی وَرَسُولُهُ

آنکه محمد بنده او و برگزیده اوست و پیغمبر

الْمُرْتَضٰی اَرْسَلَهُ بِالْهُدٰی وَدِینِ الْحَقِّ

پسندیده اوست فرستاده او را با راه راست و دین حق

لِیُظْهِرَهُ عَلَی الدِّینِ کُلِّهِ وَلَوْ کَرِهَ الْمُشْرِکُونَ

تا آنکه غالب گرداند او را بر دینها همه آنها و اگرچه ناخوش شدند ناگروندگان

وَاَشْهَدُ اَنَّکُمُ الْاَئِمَّةُ الرَّاشِدُونَ الْمَهْدِیُّونَ

و گواهی میدهم من در درستی که شما پیشوایان راه برندگان هدایت کرده شدگان

الْمَعْصُومُونَ الْمُکْرَمُونَ الْمُقَرَّبُونَ

نگهداشته شدگان اکرام کرده شدگان نزدیک کرده شدگان

المنتجبون

اَلْمُتَّقُونَ اَلصّادِقُونَ الْمُصْطَفَوْنَ

پرهیزکاران راستگویان برگزیدگان

اَلْمُطیعُونَ لِلّٰهِ اَلْقَوّامُونَ بِاَمْرِهِ

و فرمانبرداران برای خدا ایستادگان بفرمان او

اَلْعامِلُونَ بِاِرادَتِهِ اَلْفائِزُونَ بِکَرامَتِهِ

کارکنان باراده او فیروزی یافتگان بکرامت او

اِصْطَفاکُمْ بِعِلْمِهِ وَارْتَضاکُمْ لِدینِهِ لِغَیْبِهِ

برگزید شما را بدانایی خویش و پسندید شما را برای دین خود

وَاخْتارَکُمْ لِسِرِّهِ وَاجْتَباکُمْ بِقُدْرَتِهِ

و اختیار فرمود شما را برای راز خود و انتخاب کرد شما را بتوانایی خود

وَاَعَزَّکُمْ بِهُداهُ وَخَصَّکُمْ بِبُرْهانِهِ

و ارجمند گردانید شما را براه راست خود و مخصوص ساخت شما را بحجت خود

وانتجبکم

وَانْتَجَبَکُمْ لِنُورِهِ وَاَیَّدَکُمْ بِرُوحِهِ وَرَضِیَکُمْ بِنُورِهِ

و انتخاب فرمود شما را برای نور خود و قوت داد شما را بروح خود و پسندید شما را

خُلَفاءَ فی اَرْضِهِ وَحُجَجاً عَلی بَرِیَّتِهِ

پادشاهان در زمین خود و حجتها بر مخلوقات خود

وَاَنْصاراً لِدینِهِ وَحَفَظَةً لِسِرِّهِ

و یاری کنندگان برای دین خود و نگاهبانان برای نهان خود

وَخَزَنَةً لِعِلْمِهِ وَمُسْتَوْدَعاً لِحِکْمَتِهِ

و خزینه داران برای علم خود و امانت گاه برای دانش خود

وَتَراجِمَةً لِوَحْیِهِ وَاَرْکاناً لِتَوْحیدِهِ

و بیان کنندگان برای وحی خود و رکنها برای یگانه دانستن خود

وَشُهَداءَ عَلی خَلْقِهِ وَاَعْلاماً لِعِبادِهِ

و گواهان بر آفریدگان خود و نشانها برای بندگان خود

وَمَنَارًا فِي بِلَادِهِ وَاَدِلَّاءَ عَلَى صِرَاطِهِ

و علامت در شهرهای خود و دلالت کنندگان بر راه خود

عَصَمَكُمُ اللهُ مِنَ الزَّلَلِ وَآمَنَكُمْ مِنَ

نگاه داشته است شما را خدا از لغزشها و ایمن کرداننده است شما را از

الْفِتَنِ وَطَهَّرَكُمْ مِنَ الدَّنَسِ وَاَذْهَبَ

فتنها و پاک گردانیده است شما را از چرک و برد

عَنْكُمُ الرِّجْسَ وَطَهَّرَكُمْ تَطْهِيرًا فَعَظَّمْتُمْ اَهْلَ الْبَيْتِ

از شما پلیدی را و پاک کردانیده است شما را پاک کردنی پس تعظیم نمودید

جَلَالَهُ وَكَبَّرْتُمْ شَأْنَهُ وَمَجَّدْتُمْ اَكْبَرْتُمْ

بزرگواری او را و بزرگی یاد کردید شأن او را و بزرگ داشتید

كَرَمَهُ وَاَدَمْتُمْ ذِكْرَهُ وَوَكَّدْتُمْ

کرم او را و پیوسته داشتید یاد کردن او و برپا داشتید

میثاقه

مِيثَاقَهُ وَاَحْكَمْتُمْ عَقْدَ طَاعَتِهِ وَ

پیمان او را و محکم نمودید عهد اطاعت او را و

نَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ وَدَعَوْتُمْ

پند دادید برای او در پنهان و آشکار و خواندید

إِلَى سَبِيلِهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

بسوی راه او بگفتار محکم و وعظ نیکو

وَبَذَلْتُمْ اَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ وَ

و بخشیدید شما نفسهای خود را در خشنودی او و

صَبَرْتُمْ عَلَى مَا اَصَابَكُمْ فِي جَنْبِهِ وَاَقَمْتُمُ حُبِّهِ

شکیبایی فرمودید شما بر آنچه رسید بشما در طاعت او و برپا داشتید

الصَّلَوٰةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَوٰةَ وَاَمَرْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ

نماز را و دادید شما زکوة را و امر فرمودید شما بشایسته

وَنَهَيتُم عَنِ المُنكَرِ وَجاهَدتُم فِي اللهِ

و باز داشتید شما از ناشایسته و جهاد کردید شما در راه خدا

حَقَّ جِهادِهِ حَتّى أَعلَنتُم دَعوَتَهُ وَ

سزاوار جهاد او تا آنکه آشکارا کردید شما خواندن او را و

بَيَّنتُم فَرائِضَهُ وَأَقَمتُم حُدُودَهُ وَ

بیان کردید شما فرضهای او را و بر پا داشتید شما حدهای او را و

نَشَرتُم شَرايِعَ أَحكامِهِ وَسَنَنتُم سُنَّتَهُ

سُنَّتَهُ فَسَّرتُم

منتشر فرمودید شما طریقهای احکام او را و بیان کردید شما حکم او را

وَصِرتُم فِي ذلِكَ مِنهُ إِلَى الرِّضاءِ وَ

در این از او بسوی خشنودی و

سَلَّمتُم لَهُ فِي القَضاءِ وَصَدَّقتُم مِن

گردن نهادید شما برای او در فرمان و تصدیق فرمودید شما از

رسله

رُسُلِهِ مَن مَضى فَالرّاغِبُ عَنكُم مارِقٌ

پیغمبران او هر که رفته است پس رو گرداننده از شما بیرون رونده است

وَاللّازِمُ لَكُم لاحِقٌ وَالمُقَصِّرُ فِي حَقِّكُم

و لازم برای شما پیوسته است و تقصیر کننده در حق شما

زاهِقٌ وَالحَقُّ مَعَكُم وَفيكُم وَمِنكُم

هلاک است و حق با شماست و در شماست و از شماست

وَإِلَيكُم وَأَنتُم أَهلُهُ وَمَعدِنُهُ وَميراثُ

و بسوی شماست و شما اهل آنید و کان آنید و ارث

النُّبُوَّةِ عِندَكُم وَإِيابُ الخَلقِ إِلَيكُم

پیغمبری نزد شماست و بازگشت خلق بسوی شماست

وَحِسابُهُم عَلَيكُم وَفَصلُ الخِطابِ

و حساب کردن ایشان بر شماست و فصل خطاب

عِنْدَكُمْ وَآيَاتُ اللهِ لَدَيْكُمْ وَعَزَائِمُهُ

نزد شماست و آیات خدا نزد شماست و عزمهای او

فِيكُمْ وَنُورُهُ وَبُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ وَأَمْرُهُ

در شماست و نور او و حجت او نزد شماست و فرمان او

إِلَيْكُمْ مَنْ وَالَاكُمْ فَقَدْ وَالَى اللهَ

بسوی شماست هرکه دوستی کرده است با شما پس بحقیق که دوستی کرده است خدا را

وَمَنْ عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَى اللهَ وَ

و هرکه دشمنی کرده است با شما پس بحقیق که دشمنی کرده است خدا را و

مَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللهَ وَمَنِ اعْتَصَمَ

هرکه دوست داشته شما را پس بحقیق که دوست داشته خدا را و هرکه چنگ در زد

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللهَ

بِكُمْ فَقَدِ اعْتَصَمَ بِاللهِ أَنْتُمُ السَّنَدُ

بشما پس بحقیق که چنگ در زده بخدا شما معتمد

الْأَعْظَمُ وَالصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ وَشُهَدَاءُ

بزرگید و راه راست ترید و گواهان

دَارِ الْفَنَاءِ وَشُفَعَاءُ دَارِ الْبَقَاءِ وَ

خانه نیستی اید و درخواست کنندگان خانه ماندن و

الرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ وَالْآيَةُ الْمَخْزُونَةُ وَالْأَمَانَةُ

رحمت رسانیده شده اید و آیت و امانت

الْمَحْفُوظَةُ وَالْبَابُ الْمُبْتَلَى بِهِ النَّاسُ

نگهداشته شده اید و دری که آزموده شده است با آن مردمان

مَنْ أَتَاكُمْ نَجَا وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ إِلَى

هرکه آمد شما را رستگاری یافت و هرکه نیامد شما را هلاک شد بسوی

اللهِ تَدْعُونَ وَعَلَيْهِ تَدُلُّونَ وَبِهِ

خدا میخوانید و بر او دلالت میکنید و باو

تُؤْمِنُونَ وَلَهُ تُسَلِّمُونَ وَبِاَمْرِهِ تَعْمَلُونَ

گرویده اید ومر او را گردن نهاده اید وبفرمان او کار میکنید

وَاِلٰى سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ وَبِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ

وبسوی راه او ارشاد میکنید وبگفتار او حکم میکنید

سَعِدَ مَنْ وَالَاكُمْ وَهَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ

نیکبخت شد هرکه دوست داشت شما را ونومید شد هرکه انکار کرد شما را

وَخَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ وَضَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ

ونومید شد هرکه انکار کرد شما را وگمراه شد هرکه جدا شد از شما

وَفَازَ مَنْ تَمَسَّكَ بِكُمْ وَاَمِنَ مَنْ لَجَاَ

وفیروزی یافت هرکه چنگ در زد بشما وایمن شد هرکه پناه آورد

اِلَيْكُمْ وَسَلِمَ مَنْ صَدَّقَكُمْ وَهُدِيَ

بسوی شما ورستگار شد هرکه اذعان کرد شما را وراه یافت

مَنِ اعْتَصَمَ بِكُمْ مَنِ اتَّبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ

هرکه دست زد بشما هرکه پیروی کند شما را پس بهشت

مَاْوٰيهُ وَمَنْ خَالَفَكُمْ فَالنَّارُ مَثْوٰيهُ

آرامگاه اوست وهرکه مخالفت کند شما را پس آتش اقامتگاه اوست

وَمَنْ جَحَدَكُمْ كَافِرٌ وَمَنْ حَارَبَكُمْ

وهرکه انکار کند شما را کافر است وهرکه محاربه کرد شما را

مُشْرِكٌ وَمَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِي اَسْفَلِ دَرْكٍ

مشرک است وهرکه رد کرد شما را پس در پایین تر طبقه

مِنَ الْجَحِيمِ اَشْهَدُ اَنَّ هٰذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا

آتش است گواهی میدهم بدرستی که این پیشی گیرنده است برای شما در آنچه

مَضٰى وَجَارٍ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ وَاَنَّ اَرْوَاحَكُمْ

گذشته است وجاریست برای شما در آنچه باقیست وبدرستیکه روحهای شما

فَهُوَ
پس او

مِنَ

وَنُورُكُمْ وَطِينَتُكُمْ وَاحِدَةٌ طَابَتْ وَ

ونور شما وطينت شما يكى است نيكوست و

طَهُرَتْ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ خَلَقَكُمُ

پاكست بعضى از آنها از بعضى آفريد شما را

اللهُ أَنْوَارًا فَجَعَلَكُمْ بِعَرْشِهِ مُحْدِقِينَ

خدا روشنيها پس گردانيد شما را بعرش خوانش طواف كنندگان

حَتّٰى مَنَّ عَلَيْنَا بِكُمْ فَجَعَلَكُمُ اللهُ فِى

تا آنكه منت نهاد بر ما بشما پس گردانيد شما را خدا در

بُيُوتٍ أَذِنَ اللهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا

خانهايى كه امر كرده است خدا كه بلند شود و مذكور شود در آنها

اسْمُهُ وَجَعَلَ صَلَوَاتِنَا عَلَيْكُمْ وَمَا

اسم او و گردانيد صلوات فرستادن ما را بر شما و آنچه را

خَصَّنَا بِهِ مِنْ وِلَايَتِكُمْ طِيبًا لِخَلْقِنَا

مخصوص فرموده است ما را بآن از دوستى شما نيكويى براى خلقت ما

وَطَهَارَةً لِأَنْفُسِنَا وَتَزْكِيَةً لَنَا

و پاكيزگى براى نفسهاى ما و پاك كرده است ما را

وَكَفَّارَةً لِذُنُوبِنَا فَكُنَّا عِنْدَهُ

و كفاره براى گناهان ما پس بوديم ما نزد او

مُسَلِّمِينَ بِفَضْلِكُمْ وَمَعْرُوفِينَ بِتَصْدِيقِنَا

باور كنندگان مر فضل شما را و شناخته شدگان بتصديق كردن ما

إِيَّاكُمْ فَبَلَغَ اللهُ بِكُمْ أَشْرَفَ مَحَلِّ

شما را پس رسانيد خدا بشما بهترين جاى

الْمُكَرَّمِينَ وَأَعْلَى مَنَازِلِ الْمُقَرَّبِينَ

بزرگواران را و بلندترين منزلهاى نزديكان را

وَارْفَعَ دَرَجَاتِ اَوْصِيَاۤءِ الْمُرْسَلِينَ

وبلندتر مرتبهای وصیهای پیغمبران را

حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ وَلَا يَفُوقُهُ

جایی که ملحق نشود آنرا ملحق شونده و فایق نگردد آنرا

فَائِقٌ وَلَا يَطْمَعُ فِي اِدْرَاكِهِ طَامِعٌ

افزون آینده و پیش گیری نکند در دریافت آن طمع کننده

حَتَّى لَا يَبْقَى مَلَكٌ مُقَرَّبٌ وَلَا نَبِيٌّ

تا آنکه نماند فرشته مقربی و نه پیغمبر

مُرْسَلٌ وَلَا صِدِّيقٌ وَلَا شَهِيدٌ وَلَا

فرستاده شده و نه صدیقی و نه شهیدی و نه

عَالِمٌ وَلَا جَاهِلٌ وَلَا دَنِيٌّ وَلَا فَاضِلٌ

و نه نادانی و نه ناکسی و نه هنرمندی

وَلَا مُؤْمِنٌ صَالِحٌ وَلَا فَاجِرٌ طَالِحٌ وَ

و نه مومن شایسته کاری و نه فاجر بدکاری و

لَا جَبَّارٌ عَنِيدٌ وَلَا شَيْطَانٌ مَرِيدٌ

نه گردنکش عناد کننده و نه شیطان رانده شده

وَلَا خَلْقٌ فِيمَا بَيْنَ ذٰلِكَ شَهِيدٌ اِلَّا عَرَّفَهُمْ

و نه آفریده در میان اینها پدید آمده مگر شناسانید ایشان را

جَلَالَةَ اَمْرِكُمْ وَعِظَمَ خَطَرِكُمْ

جلالت امر شما را و عظمت جاه شما را

وَكِبَرَ شَأْنِكُمْ وَتَمَامَ نُورِكُمْ وَصِدْقَ

و بزرگی شان شما را و تمامی نور شما را و خوبی

مَقَاعِدِكُمْ وَثَبَاتَ مَقَامِكُمْ وَشَرَفَ

نشستگاه شما را و استواری محل اقامت شما و بلندی

مَحَلَّكُمْ وَمَنْزِلَتَكُمْ عِنْدَهُ وَكَرَامَتَكُمْ عَلَيْهِ

محل شما را و منزلت شما را نزد خود و کرامت شما را و

وَخَاصَّتَكُمْ لَدَيْهِ وَقُرْبَ مَنْزِلَتِكُمْ مِنْهُ

وخصوصیت شما را نزد خود و نزدیکی منزلت شما را از خود

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَأَهْلِي وَمَالِي وَأُسْرَتِي

فدا باد پدرم شما را و مادرم و اهلم و مالم و قبیله‌ام

أُشْهِدُ اللهَ وَأُشْهِدُكُمْ أَنِّي مُؤْمِنٌ

گواه میگیرم خدا را و گواه میگیرم شما را بدرستی که من ایمان آورنده‌ام

بِكُمْ وَبِمَا آمَنْتُمْ بِهِ كَافِرٌ بِعَدُوِّكُمْ وَ

بشما و بآنچه گرویده اید شما بآن منکر و نده ام بدشمن شما و

بِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ

بآنچه انکار کرده اید شما بآن بینایی جوینده ام بشان شما

وَبِضَلَالَةِ مَنْ خَالَفَكُمْ مُوَالٍ لَكُمْ وَ

وبگمراهی هر که مخالفت کرده است شما را دوست دارنده ام شما را و

لِأَوْلِيَائِكُمْ مُبْغِضٌ لِأَعْدَائِكُمْ وَمُعَادٍ

مر دوستان شما را بغض دارنده ام مر دشمنان شما را و عداوت کننده ام

لَهُمْ سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمْ وَحَرْبٌ

مر ایشان را آشتیم مر هر کرا آشتی کرده است مر شما را و جنگ کننده ام

لِمَنْ حَارَبَكُمْ مُحَقِّقٌ لِمَا حَقَّقْتُمْ مُبْطِلٌ

مر هر کرا جنگ کرده باشد با شما استوار کننده ام مر هر کرا استوار کرده اید شما باطل کننده ام

لِمَا أَبْطَلْتُمْ مُطِيعٌ لَكُمْ عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ

مر آنچه را باطل نموده اید شما اطاعت کننده ام مر شما را شناسایم بحق شما

مُقِرٌّ بِفَضْلِكُمْ مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ

اقرار دارنده ام بفضل شما تحمل کننده مر دانایی شما را

مُحْتَجِبٌ بِذِمَّتِكُمْ مُعْتَرِفٌ بِكُمْ مُؤْمِنٌ

در پرده رونده ام بعهد شما اعتراف کننده ام بشما اذعان کننده ام

بِإِيَابِكُمْ مُصَدِّقٌ بِرَجْعَتِكُمْ مُنْتَظِرٌ بِإِيَابِكُمْ

بو اگردیدن شما تصدیق کننده ام ببازگشت شما انتظار کشنده ام

لِأَمْرِكُمْ مُرْتَقِبٌ لِدَوْلَتِكُمْ آخِذٌ

برای امر شما شوق مند ام مر دولت شمارا فرا گیرنده ام

بِقَوْلِكُمْ عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ

مر گفتار شمارا عمل کننده ام بفرمان شما پناه جوینده ام بشما

زَائِرٌ لَكُمْ لَائِذٌ بِقُبُورِكُمْ مُسْتَشْفِعٌ عَائِذٌ بِكُمْ

زیارت کننده ام مر شمارا پناه آورنده ام بقبرهای شما درخواست کننده ام

إِلَى اللَّهِ بِكُمْ وَمُتَقَرِّبٌ بِكُمْ إِلَيْهِ وَ عَزَّ وَجَلَّ

بسوی خدا بشما و نزدیکی جوینده ام بشما بسوی او و

مقدمکم

مُقَدِّمُكُمْ أَمَامَ طَلِبَتِي وَحَوَائِجِي وَإِرَادَتِي

پیش دارنده ام شمارا پیش مطلب خود و حاجتهای خود و ارادهای خود

فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَأُمُورِي مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ

در همه احوالم و کارهایم اذعان کننده ام بپنهان شما

وَعَلَانِيَتِكُمْ وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ

و آشکارا شما و حاضر شما و غایب شما

وَأَوَّلِكُمْ وَآخِرِكُمْ وَمُفَوِّضٌ فِي ذَلِكَ

و اول شما و آخر شما و واگذارنده ام در اینها

كُلِّهِ إِلَيْكُمْ وَمُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ وَقَلْبِي

همه بسوی شما و منقادم درین با شما و دل من

لَكُمْ مُسَلِّمٌ وَرَأْيِي لَكُمْ تَبَعٌ وَنُصْرَتِي

مر شمارا باور کننده است و رأی من مر شمارا پیروی کرده است و یاری کردن من

تعالى
بنده پرست

لكم معدة حتى يحيي الله دينه بكم
مر شما را آماده است تا اگه زنده کرداند خدا دین خود را بشما
ويردكم في ايامه ويظهركم لعدله
و باز گرداند شما را در روزهای خویش و آشکاره کرداند شما را برای عدل خویش
ويمكنكم في ارضه فمعكم معكم
و دوست دهد شما را در زمین خود پس با شما باشم با شما
لا مع عدوكم امنت بكم وتوليت
نه با دشمن شما گرویدم بشما و دوست میدارم
غيركم
آخركم بما توليت به اولكم برئت
آخر شما را بآنچه دوست میدارم بآن اول شما را روی گردانیدم
الى الله عز وجل من اعدائكم ومن
بسوی خدای ارجمند و بازگشت او از دشمنان شما و از

الجبت

الجبت والطاغوت والشياطين
جبت و طاغوت و گروهشان
وحزبهم الظالمين لكم الجاحدين
و یاران ایشان که ستمکارانند مر شما را انکار کنندگانند
لحقكم والمارقين من ولايتكم و
مر حق شما را و بیرون رفتگان از دوستی شما و
الغاصبين لارثكم الشاكين فيكم
غصب کنندگانند میراث شما را شک کنندگانند در شما
المنحرفين عنكم ومن كل وليجة دونكم
روگردانندگانند از شما و از هر معتمدی غیر شما
وكل مطاع سواكم ومن الائمة
و هر اطاعت کرده شده سوای شما و از پیشوایان

الّذين يدعون الى النّار فثبّتني الله

آنچنانی که میخوانند بسوی آتش پس ثابت کرداند مرا خدا

أبداً ما حييت على موالاتكم ومحبّتكم

همیشه مادام که زنده باشم من بر دوستی شما و محبت شما

ودينكم ووفّقني لطاعتكم ورزقني

و دین شما و توفیق ده مرا برای طاعت شما و روزی کند مرا

شفاعتكم وجعلني من خيار مواليكم

شفاعت شما را و بگرداند مرا از خوبان دوستان شما

التّابعين لما دعوتم اليه وجعلني

که پیروی کنند کانند برای آنچه خواندید شما بسوی آن و بگرداند مرا

ممّن يقتصّ آثاركم ويسلك سبيلكم

از کسانی که پیروی میکنند نشانهای شما را و پیش میگیرند طریقه شما را

ويهتدي بهداكم ويحشر في زمرتكم

و راه راست میگیرند براه راست شما و برانگیخته میشوند در گروه شما

ويكرّ في رجعتكم ويملّك في دولتكم

و میگردند در بازگشت شما و دست می‌یابند در دولت شما

ويشرّف في عافيتكم ويمكّن في

و بزرگواری می‌یابند در عافیت شما و جا داده میشوند در

أيّامكم وتقرّ عينه غداً برؤيتكم

روزگار شما و روشن میشود چشم او فردا بدیدار شما

بأبي أنتم وأمّي ونفسي وأهلي ومالي

فدا باد پدرم شما را و مادرم و خودم و اهلم و مالم

من أراد الله بدأ بكم ومن وحّده

هر که اراده کند خدا را ابتدا میکند بشما و هر که یکانگی خوانده است او را

(margin:) وأسرتي

(margin:) إليكم

قَبِلَ عَنْكُمْ وَمَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ

قبول کرده است از شما وهر آهنگ کرده است او را وی کرده است بشما

مَوالِيَّ لا اُحْصِي ثَنَاءَكُمْ وَلا اَبْلُغُ مِنَ

خداوندان امید که می شمارم من ستایش شما را و نمیرسم من از

الْمَدْحِ كُنْهَكُمْ وَمِنَ الْوَصْفِ

ستودن حقیقت شما را و از تعریف

قَدْرَكُمْ وَاَنْتُمْ نُورُ الاَخْيارِ وَهُداةُ

منزلت شما را و شما روشنی نیکانید و راه نمایندگان

الاَبْرارِ وَحُجَجُ الْجَبّارِ بِكُمْ فَتَحَ اللّهُ

خوبانید و حجتهای خداوند بزرگوارید بشما گشوده است خدا

وَبِكُمْ يَخْتِمُ وَبِكُمْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَبِكُمْ

و بشما ختم میسازد و بشما فرو می آورد باران را و بشما

يُمْسِكُ السَّمآءَ اَنْ تَقَعَ عَلَى الاَرْضِ اِلاّ

نگهداری میکند آسمان را از آنکه واقع شود بر زمین مگر

بِاِذْنِهِ وَبِكُمْ يُنَفِّسُ الْهَمَّ وَبِكُمْ يَكْشِفُ

باذن او و بشما میگشاید اندوه را و بشما وا میبرد

الضُّرَّ وَعِنْدَكُمْ ما نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ

بدحالی را و نزد شماست آنچه فرود آمده اند بآن پیغمبران او

الغم نـ

وَهَبَطَتْ بِهِ مَلائِكَتُهُ وَاِلى جَدِّكُمْ

و فرود آمده اند باو فرشتهای او و بسوی جد شما

بُعِثَ الرُّوحُ الاَمينُ وَاگر زیارت

فرستاده شده است روح امین امیر المؤمنین

عَلَيْهِ السَّلام باشد در مقام و الى

جدکم بعث الروح الامین باید بگوید

والی اخیک بعث الروح الامین

و بسوی برادر تو فرستاده شده است روح الامین

آتاکم الله ما لم یؤت احدا من العالمین

داده است بشما خدا آنچه را که نداده است باحدی از عالمیان

طاطا کل شریف لشرفکم وبخع کل

سر بزیر افکنده است هر بزرگوار برای بزرگواری شما و گردن نهاده است

متکبر لطاعتکم وخضع کل جبار

بلند مرتبه برای طاعت شما و فروتنی کرده است هر بزرگی

لفضلکم وذل کل شیء لکم واشرقت

برای بزرگواری شما و خوار شده است هر چیزی برای شما و روشن شده است

الارض بنورکم وفاز الفائزون

زمین بنور شما و فیروزی یافتند رستگاران

بولایتکم

بولایتکم فبکم یسلک الی الرضوان

بولایت شما پس بشما کشیده میشوند بسوی خشنودی

وعلی من جحد ولایتکم غضب الرحمن

و بر هر که انکار کرد ولایت شما را غضب رحمن است

بابی انتم وامی ونفسی واهلی ومالی

فدا باد پدرم شما را و مادرم و خودم و اهلم و مالم

ذکرکم فی الذاکرین واسماؤکم

ذکر شما در ذکر کنندگانست و نامهای شما

فی الاسماء واجسادکم فی الاجساد

در میان نامهاست و بدنهای شما در میان بدنهاست

وارواحکم فی الارواح وانفسکم

و روحهای شما در میان روحهاست و نفسهای شما

فِي النُّفُوسِ وَآثَارُكُمْ فِي الْآثَارِ وَقُبُورُكُمْ
درمیان نفسهاست وآثار شما درمیان آثارهاست وقبرهای شما
فِي الْقُبُورِ فَمَا أَحْلَى أَسْمَاؤُكُمْ وَأَكْرَمَ
درمیان قبرهاست پس چه شیرین است نامهای شما واچند بوده است
أَنْفُسَكُمْ وَأَعْظَمَ شَأْنَكُمْ وَأَجَلَّ
نفسهای شما را وبزرگ کرده است شان شما را وبزرگ کردانیده است
خَطَرَكُمْ وَأَوْفَى عَهْدَكُمْ وَأَصْدَقَ
جاه شما را وبپایان رسانیده عهد شما را وراست کردانیده است
وَعْدَكُمْ كَلَامُكُمْ نُورٌ وَأَمْرُكُمْ رُشْدٌ
وعده شما را کفتار شما نور است وفرمان شما رهنمائی است
وَوَصِيَّتُكُمُ التَّقْوَى وَفِعْلُكُمُ الْخَيْرُ
ووصیت شما پرهیزکاریست وکار شما خوبی است

دعادتکم

وَعَادَتُكُمُ الْإِحْسَانُ وَسَجِيَّتُكُمُ الْكَرَمُ
وعادت شما احسان است وسجیت شما بخشش است
وَشَأْنُكُمُ الْحَقُّ وَالصِّدْقُ وَالرِّفْقُ وَ
وشان شما درستی وراستی وهمواریست و
قَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَحَتْمٌ وَرَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَحِلْمٌ وَ
کفتار شما فرمانست ووجبست ورای شما دانائی وبردباری و
كَرَمٌ إِنْ ذُكِرَ الْخَيْرُ كُنْتُمْ أَوَّلَهُ وَ
کرم است اکر ذکر شود خوبی خواهید بود شما اول آن و
أَصْلَهُ وَفَرْعَهُ وَمَعْدِنَهُ وَمَأْوَاهُ وَ
اصل آن وفرع آن وکان آن وجای آن و
مُنْتَهَاهُ بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي كَيْفَ
پایان آن فدا باد پدرم شما را ومادرم وخودم چکونه

وحزم

اَصِفُ حُسْنَ ثَنائِكُمْ وَاُحْصِی جَمیلَ

وصف کنم نیکویی سپاس شمارا و بشمارم خوبی

بَلاَئِكُمْ وَبِكُمْ اَخْرَجَنَا اللّٰهُ مِنَ الذُّلِّ

نعمتهای شمارا و بشما بیرون کرده است ما را خدا از خواری

وَفَرَّجَ عَنّا غَمَراتِ الْكُرُوبِ وَاَنْقَذَنا

و گشاده است از ما سختیهای اندوهها را و نجات داده است ما را

مِنْ شَفا جُرُفِ الْهَلَكاتِ وَمِنَ النّارِ

از کناره وادی هلاکتها و از آتش

بِاَبی اَنْتُمْ وَاُمّی وَنَفْسی بِمُوالاتِكُمْ عَلَّمَنَا

فدا باد پدرم شمارا و مادرم و خودم بدوستی شما آموخت مارا

اللّٰهُ مَعالِمَ دینِنا وَاَصْلَحَ ما كانَ

خدا معالم دین مارا و اصلاح نموده است آنچه را

فدا

فَسَدَ مِنْ دُنْیانا وَبِمُوالاتِكُمْ تَمَّتِ

تباه شده است از دنیای ما و بدوستی شما کامل شده است

الْكَلِمَةُ وَعَظُمَتِ النِّعْمَةُ

کلمه و بزرگ شده است نعمتها

وَائْتَلَفَتِ الْفُرْقَةُ وَبِمُوالاتِكُمْ تُقْبَلُ

و جمع شده است جدایی و بدوستی شما قبول میشود

الطّاعَةُ الْمُفْتَرَضَةُ وَلَكُمُ الْمَوَدَّةُ

طاعت واجبه و مر شماراست دوستی

الْواجِبَةُ وَالدَّرَجاتُ الرَّفیعَةُ وَ

واجب و مرتبهای بلند و

الْمَكانُ الْمَحْمُودُ وَالْمَقامُ الْمَعْلُومُ عِنْدَ

منزلت پسندیده و ایستادگاه دانسته نزد

اللهِ عزّ وجلّ والجاهُ العظيمُ والشانُ

خدایی که ارجمند و بزرگست و جاه عظیم و شان

الکبیرُ والشفاعةُ المقبولةُ ربنا

بزرگ و درخواست قبول کرده است پروردگارا

آمنّا بما انزلتَ واتّبعنا الرسولَ فاکتبنا وآلَ الرسولِ

ایمان آوردیم بانچه فرو فرستادی و متابعت نمودیم پیغمبر را پس بنویس ما را

مع الشاهدینَ ربنا لا تزغْ قلوبنا

با گواهان پروردگارا میل مده دلهای ما را

بعد اذ هدیتنا وهبْ لنا من لدنك

بعد از آنکه هدایت کرده ما را و ببخش برای ما از نزد خود

رحمةً انّك انتَ الوهّابُ سبحان ربنا

رحمتی که بدرستی که تویی بسیار بخشنده منزهست پروردگارا

اِن کان وعدُ ربنا لمفعولاً یا ولیَّ اللهِ

بدرستی که هست وعده پروردگار ما هر آینه کرده شده ای دوست خدا

اِنّ بینی وبین اللهِ عزّ وجلّ ذنوباً لا یأتی

بدرستی که میان من و میان خدایی که عزیز و بزرگست گناهانی است که نیارد

علیها الّا رضاکم فبحقِّ من ائتمنکم

میکند آنها را مگر پسند شما پس بحق آنکسی که ایمن گردانید شما را

علی سرّه واسترعاکم امرَ خلقه وقرنَ

بر راز خود و سپرده است بشما کار مخلوقات خویش را و همه کرده است

طاعتکم بطاعته لمّا استوهبتم ذنوبی

طاعت شما را بطاعت خود که طلب بخشش کنید شما گناهان مرا

وکنتم شفعائی فانّی لکم مطیعٌ من

و باشید شما درخواست کنندگان من پس بدرستی که من شما را فرمانبردارم

اَطَاعَكُمْ فَقَدْ اَطَاعَ اللّٰهَ وَمَنْ عَصَاكُمْ

اطاعت کند شما را پس بتحقیق که اطاعت کرده است خدا را و کسی که نافرمانی کند شما

فَقَدْ عَصَی اللّٰهَ وَمَنْ اَحَبَّكُمْ فَقَدْ اَحَبَّ

را پس بتحقیق که نافرمانی کرده است خدا را و کسی که دوست دارد شما را پس بتحقیق که دوست داشته

اللّٰهَ وَمَنْ اَبْغَضَكُمْ فَقَدْ اَبْغَضَ اللّٰهَ

خدا را و کسی که دشمنی کند شما را پس بتحقیق که دشمنی کرده است خدا را

اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ لَوْ وَجَدْتُ شُفَعَاءَ اَقْرَبَ

خداوندا بدرستی که من اگر می یافتم درخواست کننده نزدیکتر

اِلَیْكَ مِنْ مُحَمَّدٍ وَاَهْلِ بَیْتِهِ الْاَخْیَارِ

بسوی تو از محمد و اهل بیت او که همه خوبان

الْاَئِمَّةِ الْاَبْرَارِ لَجَعَلْتُهُمْ شُفَعَائِیْ اِلَیْكَ

پیشوایان نیکانند هر آینه می گردانیدم ایشان را درخواست کنندگان خود

فبحقهم

فَبِحَقِّهِمُ الَّذِیْ وَجَبَ لَهُمْ عَلَیْكَ اَسْاَلُكَ

پس بحق ایشان چنان حقی که واجب فرموده ای ایشان بر خود سؤال می کنم

اَنْ تُدْخِلَنِیْ فِیْ جُمْلَةِ الْعَارِفِیْنَ بِهِمْ وَ

که داخل فرمایی مرا در جمله شناسایان ایشان و

بِحَقِّهِمْ وَفِیْ زُمْرَةِ الْمَرْحُوْمِیْنَ بِشَفَاعَتِهِمْ

حق ایشان و در گروه رحمت کرده شدهای بدرخواست ایشان

اِنَّكَ اَرْحَمُ الرَّاحِمِیْنَ وَصَلَّی اللّٰهُ عَلٰی

بدرستی که تو مهربانترین مهربانانی و رحمت فرستد خدا بر

مُحَمَّدٍ وَّاٰلِهِ الطَّیِّبِیْنَ الطَّاهِرِیْنَ

محمد و آل او که پاکان پاکیزگانند

زیارت دیگر که از حضرت صاحب الامر

صلوات الله وسلامه علیه منقولست

در کتب بعضی از اکابر علماء مذکور است
که هر گاه در ماه رجب در یکی از مشاهد
مقدسه و عتبات عالیه ائمه بررة
علیهم السلم مشرف باشد در ان ماه باین
زیارت کردن افضل است پس
چون داخل روضه منوره شود بگوید
اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِی اَشْهَدَنَا مَشْهَدَ اَوْلِیَائِهِ
همه حمد و سپاس مر خدای راست که فرمود مارا حضور دوستان خودش
فِی رَجَبَ وَاَوْجَبَ عَلَیْنَا مِنْ حَقِّهِمْ
در ماه رجب و واجب گردانید بر ما از حق ایشان
مَا قَدْ وَجَبَ وَصَلَّی اللهُ عَلٰی مُحَمَّدٍ
آنچه را که واجب بود و رحمت فرستد خدا بر محمد

اَلْمُنْتَجَبِ وَعَلٰی اَوْصِیَائِهِ الْحُجُبِ اَللّٰهُمَّ
برگزیده و بر اوصیای او که واسطه اند خداوندا
فَکَمَا اَشْهَدْتَنَا مَشْهَدَهُمْ فَاَنْجِزْ لَنَا
پس چنانکه حاضر نمودی مارا بجای ایشان پس وفا کن برای ما
مَوْعِدَهُمْ وَاَوْرِدْنَا مَوْرِدَهُمْ غَیْرَ
وعده های ایشان را و برسان مارا بجایگاه ایشان جایگاهی که ما
مُحَلَّئِینَ عَنْ وِرْدٍ فِی دَارِ الْمُقَامَةِ
ممنوع نباشیم از اشراف آب در خانه اقامت
وَالْخُلْدِ وَالسَّلَامُ عَلَیْکُمْ اِنِّی قَدْ
و جاوید و درود بر شما باد بدرستی که من
قَصَدْتُکُمْ وَاعْتَمَدْتُکُمْ بِمَسْئَلَتِی وَحَاجَتِی
قصد کردم شمارا و اعتماد داشتم بشما در سوال خود و حاجت خود

وَهِيَ فِكَاكُ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ وَالْمَقَرُّ

وآن رهانیدن گردن منت از آتش   و آرام

مَعَكُمْ فِي دَارِ الْقَرَارِ مَعَ شِيعَتِكُمُ

با شماست در خانه آرام   با دوستان شما

الْأَبْرَارِ وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ

که نیکانند   و درود باد   بر شما با چه شکیبایی ورزیدید

فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ أَنَا سَائِلُكُمْ وَآمِلُكُمْ

پس نیکوست عاقبت آنخانه   من درخواست کننده ام از شما و امیدوارم

فِيمَا إِلَيْكُمُ التَّفْوِيضُ وَعَلَيْكُمُ

در آنچه بسوی شما واگذاشته است   و بر شماست

التَّعْوِيضُ فَبِكُمْ يُجْبَرُ الْمَهِيضُ وَيُشْفَى

عوض دادن   پس بشما بسته میشود استخوان شکسته و شفا می یابد

الْمَرِيضُ وَمَا تَزْدَادُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَغِيضُ

صاحب آزار   و آنچه افزون کند آنرا رحمها   و آنچه کم کند آنرا

إِنِّي بِسِرِّكُمْ مُؤْمِنٌ وَلِقَوْلِكُمْ مُسَلِّمٌ

بدرستی که من به پنهان شما اذعان کننده ام و بر گفتار شما فرمان برنده ام

وَعَلَى اللهِ بِكُمْ مُقْسِمٌ فِي رَجْعِي بِحَوَائِجِي

و بر   خدا بشما قسم دهنده ام   در باز آمدن من با حاجتهای من

وَقَضَائِهَا وَإِمْضَائِهَا وَإِنْجَاحِهَا وَ

و بر آوردن آنها و گذرانیدن آنها   و روا کردن آنها و

إِبْرَاحِهَا وَبِشُؤُونِي لَدَيْكُمْ وَصَلَاحِهَا

بزرگ گردانیدن آنها و با مطالبی که نزد شما دارم و شایسته گردانیدن آنها

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ سَلَامَ مُوَدِّعٍ وَ

و درود باد   بر شما   درود کسی که وداع کننده است و

بِكُمْ حَوائِجَهُ مُودِعٌ يَسْأَلُ اللهَ اِلَيْكُمُ

بشما حاجتهای خویش اسپارنده است درخواست میکند از خدا بسوی شما

اَلْمَرْجَعَ وَسَعْيُهُ اِلَيْكُمْ غَيْرُ مُنْقَطِعٍ

بازگشت را وشتافتش را بسوی شما غیر منقطع باشد

وَاَنْ يَرْجِعَنِي مِنْ حَضْرَتِكُمْ خَيْرُ مَرْجِعٍ

وانکه بازگرداند مرا از حضور شما نیک بازگردانیدنی

اِلَى جَنابٍ مُمْرِعٍ وَخَفْضٍ مُوَسَّعٍ

بسوی کوشهٔ آبادی وآسودن کشادی

وَدَعَةٍ وَمَهَلٍ اِلَى حِينِ الْاَجَلِ وَخَيْرِ

واستراحت وآرمیدن تا هنگام اجل وبهترین

مَصِيرٍ وَمَحَلٍّ فِي النَّعِيمِ الْاَزَلِ وَالْعَيْشِ

جایگاه بازگشتن وجای در نعمت خانهٔ همیشگی وعیش

اَلْمُقْتَبَلِ وَدَوامِ الْاُكُلِ وَشُرْبِ الرَّحِيقِ

تازه وپیوستگی خوراک وآشامیدن شراب خاص

وَالسَّلْسَلِ وَعَلٍّ وَنَهَلٍ لا سَامَ مِنْهُ

وآب خوشگوار وآشامیدن وسیراب شدنی که ملول نیست از آن

وَلا مَلَلَ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكاتُهُ وَتَحِيَّاتُهُ

وانده وهناک شدنی ورحمت خدا وکرامتهای وی ونوازشهای وی

حَتَّى الْعَوْدِ اِلَى حَضْرَتِكُمْ وَالْفَوْزِ فِي

تا مراجعت نمودن بسوی حضور شما وفیروزی یافتن در

كَرَّتِكُمْ وَالْحَشْرِ فِي زُمْرَتِكُمْ

دولت شما وبرانگیختن در گروه شما

وَالسَّلامُ عَلَيْكُمْ وَصَلَواتُهُ وَتَحِيَّاتُهُ

ودرود باد برشما ورحمتهای او ونوازشهای او

وحسبنا الله ونعم الوكيل **خاتمه** بدانكه چون

وكافيست ما را خدا و نيك كار روا كننده است

اراده وداع

حضرت امام رضا عليه افضل التحية والثناء

نمايد و خواهد كه از جناب آن معصوم عليه السلام

مرخص گردد بايد كه غسل كند و بطريقى كه مذكور شد

زيارت مخصوص يا جامعه هر يك كه اختيار نمايد بكند و بعد از آن

بگويد السلام عليك يا مولاى و ابن مولاى

درود بر تو اى آقاى من و پسر آقاى من

ورحمة الله وبركاته انت لنا جنة

و رحمت خدا و بركتهاى او تو از براى سپرى

من العذاب وهذا اوان انصرافي

از عذاب و اين اوان بازگشت من

عنك ان كنت اذنت لي غير راغب

از تو اگر هستى تو كه اذن دهى براى من نه روى گردانندهام

عنك ولا مستبدل بك ولا موثر

از تو و نه عوض جوينده بتو و نه برگزيننده

عليك ولا زاهد في قربك فقد

بر تو و نه بى رغبت شونده در نزديكى بتو پس بتحقيق

جدت بنفسي للحدثان وتركت

كه كوشيدم بنفس خود براى حوادث روزگار و واگذاشتم

الاهل والاولاد والاوطان فكن

اهلم را و فرزندانم را و جاى اقامتم را پس باش تو

لي شفيعا يوم فقري وحاجتي يوم لا

از براى من درخواست كننده روز پريشانيم و احتياجم روزى كه

يغني حميم ولا قريب لا يغني عني والد ولا

غني نمی کرد د خویشی و نه نزدیکی غنی نمی کرد د از من پدری و نه

ولد اسئل الله الذي قدر رحلتي

فرزندی سوآل میکنم از خدای آنچنانی که تقدیر فرموده است رحلت مرا

اليك ان ينفس بك كربتي والذي

بسوی تو اگر بگشاید بتو اندوه مرا و آنکسی

قدر علي فراغ هذا المكان ان لا

که تقدیر فرموده است بر من جدائی این مکان را اگر

يجعله اخر العهد من رجوعي اليك

نگرداند این را آخر عهد از بازگشت من بسوی تو

واسئل من ابكى عيني عليك ان يجعله

و سوآل میکنم کسی که گریانید چشم مرا بر تو اگر بگرداند آنرا

الله الذي

لي

لي ذخرا واسئل الله الذي اراني

برای من ذخیره و سوآل میکنم خدای را که نموده است بمن

مكانك وهداني للتسليم عليك

مکان ترا و راه نمائی نموده مرا برای درود فرستادن بر تو

ان يوردني حوضكم ويرزقني مرافقتكم

که برساند مرا بحوض شما و روزی فرماید مرا همراهی شما

في الجنان السلام عليك يا صفوة

در بهشت درود بر تو باد ای برگزیده

الله السلام على امير المؤمنين و

خدا درود بر پادشاه مومنان و

وصي رسول رب العالمين وقائد

و کارگزارنده پیغمبر پروردگار عالمیان و لشکرکش

الغر

غر المحجلين السلام على الحسن والحسين

بزرگواران دست و پا سفیدان درود بر حسن و حسین

سيدي شباب اهل الجنة

مهتران جوانان اهل بهشت

السلام على الائمة وهريك زائمة باقيه

درود بر پیشوایان علیهم السلام را نام برد

ورحمة الله وبركاته السلام على

و رحمت خدا و برکتهای او درود باد بر

ملئكة الله المقربين المسبحين الذين

فرشتهای خدا که مقربان تسبیح کنندگان آنچنانی اند که

هم بامره يعملون السلام علينا و

ایشان بحکم او کار میکنند درود بر ما و

على عباد الله الصالحين اللهم

بر بندگان خدا که شایسته کارانند خداوندا

لا تجعله اخر العهد من زيارتي اياه

مگردان آنرا آخر عهد از زیارت من اورا

فان جعلته فاحشرني مع ابائه

پس اگر گردانیده باشی آنرا پس برانگیزان مرا با پدران او

الطاهرين وان ابقيتني فارزقني زيارته

که پاکانند و اگر باقی گذاری مرا پس روزی کن مرا زیارت او

ابدا ما ابقيتني انك على كل شيء قدير

پیوسته مادام که باقی گذاشته باشی مرا بدرستی که تو بر هر چیزی توانائی

و بگوید استودعك الله واسترعيك

می سپارم ترا بخدا و میجویم مجاورت ترا

وَاَقْرَأُ عَلَيْكَ السَّلَامَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِمَا

و میخوانم برتو سلام حال گویی که ایمان آورده ایم بخدا و بانچه

دَعَوْتَ اِلَيْهِ اَللّٰهُمَّ فَاكْتُبْنَا مَعَ وَدَلَلْتَ عَلَيْهِ

خواندی تو بسوی آن خداوندا پس بنویس ما را با

الشَّاهِدِيْنَ اَللّٰهُمَّ فَارْزُقْنِيْ حُبَّهُمْ وَ

گواهان خداوندا پس روزی کن من دوستی ایشان را و

مَوَدَّتَهُمْ اَبَدًا مَا اَبْقَيْتَنِيْ اَلسَّلَامُ عَلٰی

محبت ایشان را پیوسته مادام که باقی گذاشته باشی مرا درود بر

مَلٰئِكَةِ اللّٰهِ وَزُوَّارِ قَبْرِ ابْنِ نَبِيِّ اللّٰهِ

فرشتهای خدا و زیارت کنندگان قبر فرزند پیغمبر خدا

اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ مِنِّيْ اَبَدًا مَا بَقِيْتُ وَ

درود برتو از من پیوسته مادام که باقی باشم من و

دَائِمًا اِذَا فَنِيْتُ اَلسَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلٰی

همیشه چون فانی گردم من درود برما و بر

عِبَادِ اللّٰهِ الصَّالِحِيْنَ وچون خواهد که

بندگان خدا که شایسته کارانند از آن روضهٔ منوّره

بیرون آید باید که روی از مرقد

مقدّس آن معصوم نگرداند تا آنکه از

نظر وی غایب گردد اما وداع جامعه بدان

که چون خواهد که از مشهد مقدّس یکی از

ائمّهٔ معصومین صلوات الله وسلامه

علیهم اجمعین مرخّص شود پس در وداع بگوید

اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ سَلَامَ مُوَدِّعٍ لَا سَئِمٍ وَ

سلام برشما باد سلام وداع کننده که نه ملول شده و

لا قالٍ ولا مالٍ ورحمة الله وبركاته

نه میل کرده است و نه خمیده است ورحمت خدا وبرکتهای او

یا اهل بیت النبوة انه حمید مجید سلام

ای اهل بیت پیغمبری بدرستی که او ستوده بزرگوار است سلام

ولیّ غیر راغب عنکم ولا مستبدلٍ

دوستی که روی گرداننده نیست از شما و عوض جوینده نیست

بکم ولا موثرٍ علیکم ولا منحرفٍ عنکم

بشما و نه برگزیننده ام بر شما و نه میل کننده است از شما

ولا زاهدٍ فی قربکم لا جعله الله آخر

و نه بی‌رغبت است در نزدیکی شما نگرداند آن را خدا آخر

العهد من زیارة قبورکم واتیان

عهد از زیارت قبرهای شما و آمدن

مشاهدکم السلام علیکم وحشرنی

بجایهای شدنگاهان شما سلام بر شما باد و برانگیزاند مرا

الله فی زمرتکم واوردنی حوضکم و

خدا در گروه شما و برساند مرا بحوض شما و

جعلنی فی حزبکم وارضاکم عنّی و

بگرداند مرا در جماعت شما و خوشنود گرداند شما را از من و

مکّننی فی دولتکم واحیانی فی رجعتکم

جا دهد مرا در دولت شما و زنده گرداند مرا در بازگشت شما

قلّبنی

وملّکنی فی ایّامکم وشکر سعیی بکم و

و دست دهد مرا در روزگار شما و پاداش دهد کوشیدن مرا بشما

غفر ذنبی بشفاعتکم واقال عثرتی

و بیامرزد گناهان مرا بدرخواست شما و نگاه دارد لغزش مرا

بمحبتكم

بمحبتكم وأعلى كعبي بموالاتكم وشرفني

بدوستی شما وبلند مرتبه گردانند مرا بدوست داشتن شما وبزرگوار گردانند مرا

بطاعتكم وأعزني بهداكم وجعلني

بفرمانبرداری شما وارجمند گردانند مرا براه راست شما وبگرداند مرا

ممن انقلب مفلحا منجحا غانما سالما

از کسانی که باز گردیده اند رستگار فیروزی یافته غنیمت گرفته سلامت دارنده

معافيا غنيا فائزا برضوان الله وفضله

رهیده مالدار بنده فایز شده بخشنودی خدا وبخشش او

وكفايته بأفضل ما ينقلب به أحد

وکفایت کردن او به بهترین حالی که باز گردد بآن احدی

من زوارکم ومواليكم ومحبيكم

از زیارت کنندگان شما ودوستان شما ومحبان شما

وشيعتكم

وشيعتكم ورزقني الله العود ثم العود

وپیروان شما وروزی گرداند خدا بازگشت را پس بازگشت را

أبدا ما أبقاني ربي بنية صادقة وإيمان

پیوسته مادام که باقی گذارد مرا پروردگار من بعزم راستی وگرویدن

وتقوى وإخبات ورزق واسع حلال

وپرهیزکاری کرده وفروتنی نموده وروزی گشاده حلال

طيب اللهم لا تجعله آخر العهد من

نیکو خداوندا مگردان این را آخر عهد از

زيارتهم وذكرهم والصلوة عليهم

زیارت ایشان ویاد آوری ایشان وطلب رحمت کردن برایشان

وأوجب لي المغفرة والخير والبركة

وواجب فرما برای من آمرزش را وخوبی را وبرکت را

وَالفوزَ وَالنّورَ وَالایمانَ وَحُسنَ الاِجابَة

وفیروزی را ونور وایمان ونیکویی اجابت

کَما اَوجَبتَ لِاَولیائِکَ العارِفینَ بِحَقِّهِم

چنانچه واجب کردانیدی برای دوستان خویش که شناسایند بحق ایشان

اَلموجِبینَ طاعَتَهُم وَالرّاغِبینَ فی

لازم دارنده کاننده طاعت ایشان را وخواهش کننده کانند در

زِیارَتِهِم اَلمُتَقَرِّبینَ اِلَیکَ وَاِلَیهِم

زیارت ایشان نزدیکی جوینده کانند بسوی تو وبسوی ایشان

بِاَبی اَنتُم وَاُمّی وَنَفسی وَاَهلی وَمالی

فدا باد پدرم شما را وبادرم وخودم واهلم ومالم

اِجعَلونی فی هَمِّکُم وَصَیِّرونی فی حِزبِکُم

بکردانید مرا در اندوه خود وبکردانید مرا در طایفه خود

واُدخلونی

وَاَدخِلونی فی شَفاعَتِکُم وَاذکُرونی عِندَ

وداخل کنید مرا در درخواست خود ویاد کنید مرا در نزد

رَبِّکُم اَللّهُمَّ صَلِّ عَلی مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاَبلِغ اَرواحَهُم

پروردگار خود خداوندا رحمت بفرست بر محمد وآل محمد وبرسان بارواح ایشان

وَاَجسادَهُم مِنّیِ السَّلامَ وَالسَّلامُ عَلَیهِ وَ

وجسدهای ایشان از من درود ودرود باد براو و

عَلَیهِم وَرَحمَةُ اللّهِ وَبَرَکاتُهُ وَصَلَّی اللّهُ

بر ایشان ورحمت خدا وبرکتهای او ورحمت فرستد خدا

عَلی مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ تَسلیماً

بر محمد وآل او ودرود فرستد درود فرستادنی

کَثیراً